

Allgemeine Geschäftsbedingungen General Terms and Conditions

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für folgende Gesellschaften:

apollo real estate GmbH & Co. KG
apollo healthcare GmbH
apollo real estate GmbH
apollo real estate management GmbH
apollo living GmbH & Co. KG
BBI Immobilien GmbH

nachstehend - **apollo** - genannt.

apollo schließt Maklerverträge ausschließlich unter Vereinbarung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ab. Maßgeblich ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

2. Anzuwendendes Recht; Vertragsabschluss; Erfüllungsort

1. Für sämtliche Rechtsgeschäfte gilt deutsches Recht als vereinbart.
2. Die in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht ausdrücklich geregelten beiderseitigen Rechte und Pflichten der Vertragspartner bestimmen sich ausschließlich nach den Vorschriften des BGB.
3. Neben den schriftlich niedergelegten Vertragsbestimmungen sind bei Vertragsabschluss keine weiteren Abreden zwischen den Parteien getroffen worden.
4. Erfüllungsort für die von apollo zu erbringenden vertraglichen Leistungen ist - soweit nicht anders vereinbart - Frankfurt am Main.
5. apollo ist berechtigt, Dritte zur Erfüllung der ihr obliegenden vertraglichen Verpflichtungen zu beauftragen.

3. Widerrufsbelehrung

Widerrufsbelehrung bei außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen und bei Fernabsatzverträgen mit Ausnahme von Verträgen über Finanzdienstleistungen.

Widerrufsrecht

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag der Unterzeichnung.

Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns mittels einer eindeutigen Erklärung (z. B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

Folgen des Widerrufs

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die von uns angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

4. Vertragsgegenstand

1. apollo erbringt ihre Nachweise von Vertragsabschlussgelegenheiten und Vermittlungsleistungen aufgrund von Informationen Dritter.

Obwohl sich apollo um möglichst vollständige und zutreffende Angaben von Objekten und Auftraggebern bemüht, kann eine Haftung für die Richtigkeit und Vollständigkeit, der dem Auftragnehmer zur Verfügung gestellten Informationen nur im Falle von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit übernommen werden. Im Falle von Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, wird auch bei Fahrlässigkeit gehaftet.

2. Die Angebote von apollo sind freibleibend und unverbindlich, Zwischenverkauf, -vermietung und -verpachtung bleiben vorbehalten.

1. Applicability of the General Terms and Conditions

These General Terms and Conditions apply for the following companies:

apollo real estate GmbH & Co. KG
apollo healthcare GmbH
apollo real estate GmbH
apollo real estate management GmbH
apollo living GmbH & Co. KG
BBI Immobilien GmbH

which are hereinafter referred to as - **apollo** -.

apollo concludes brokerage contracts exclusively under agreement of these General Terms and Conditions. The German version of these General Terms and Conditions is authoritative.

2. Applicable law; conclusion of contract; place of fulfilment

1. German law is agreed for all legal transactions.
2. Mutual rights and obligations of the contractual partners that are not expressly governed in these General Terms and Conditions are determined solely in accordance with the provisions of the German Civil Code (BGB).
3. No further agreements in addition to the contractual provisions recorded in writing have been made between the parties at the time of conclusion of contract.
4. Unless otherwise agreed, the place of fulfilment for the contractual services to be provided by apollo shall be Frankfurt am Main.
5. apollo is entitled to commission third parties to fulfil the contractual obligations to which it is subject.

3. Withdrawal policy

Withdrawal policy for contracts agreed away from business premises and for distance contracts, with the exception of contracts covering financial services.

Right of withdrawal

You have the right to withdraw from this contract within fourteen days without specifying reasons. The withdrawal period is fourteen days from the date of signature.

In order to exercise your right of withdrawal, you need to send us a clear declaration (e.g. a letter sent by post, a fax or an email) informing us of your decision to withdraw from this contract.

To observe the withdrawal period, it is sufficient to dispatch the notification concerning your exercising the right of withdrawal prior to the expiry of the withdrawal period.

Consequences of withdrawal

Should you withdraw from this contract, we must return all payments we have received from you, including delivery costs (with the exception of additional costs that result from you choosing a type of delivery different to the cheapest standard delivery offered by us), without delay and no later than fourteen days from the date on which we received notification of your withdrawal from this contract. For this refund, we will use the same means of payment that you used in the original transaction, unless it has been explicitly agreed with you otherwise; we shall not charge a fee for this refund.

4. Object of contract

1. apollo shall provide proof of matters concerning conclusion of contract and of brokering services based on information from third parties.

Although apollo makes every effort to provide the most complete and accurate information possible on properties and clients, liability for the accuracy and completeness of the information provided to the contractor can only be accepted in the case of intent or gross negligence. Liability shall also be accepted in the case of negligence where damage to life, limb or health occurs.

2. The services of apollo are non-obligatory and non-binding, with the exception of intermediate purchase, letting and leasing.

3. Neben Maklerleistungen erbringt apollo auf Grundlage dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen auch sonstige Dienstleistungen. Diese Dienstleistungen werden einzelvertraglich geregelt und gesondert berechnet.

5. Entstehen und Fälligkeit des Provisionsanspruches

1. Der Provisionsanspruch der apollo wird fällig, sobald aufgrund eines von ihr erbrachten Nachweises oder ihrer Vermittlung ein Hauptvertrag abgeschlossen ist. Für die Entstehung des Provisionsanspruches ist es nicht erforderlich, dass die Tätigkeit der apollo die einzige Ursache für den Abschluss des Hauptvertrages ist; es genügt vielmehr Mitursächlichkeit.
2. Ist nur mit einer Partei ein Maklervertrag über eine Vermittlung eines Kaufvertrages, einer Wohnung oder eines Einfamilienhauses abgeschlossen worden, kann die andere Partei (soweit sie Verbraucher ist) zur Zahlung von maximal 50 % des Maklerlohns vertraglich verpflichtet werden. Der Anspruch ist erst fällig, wenn der Übernahme des Maklerlohns zugestimmt wurde, und der Vertragspartner von apollo einen Nachweis erbracht hat, dass der eigene Anteil gezahlt wurde.
3. Der Provisionsanspruch von apollo bleibt auch dann bestehen, wenn der bereits abgeschlossene Hauptvertrag nachträglich einvernehmlich von den Auftraggebern aufgehoben wird.
4. Der Provisionsanspruch entsteht auch dann, wenn ein von dem ursprünglich von apollo nachgewiesenes oder vermitteltes Geschäft abweichender, wirtschaftlich jedoch gleichwertiger Hauptvertrag abgeschlossen ist. Wirtschaftlich gleichwertig ist ein Vertrag insbesondere dann, wenn der Hauptvertrag mit von dem Angebot der apollo abweichenden Bedingungen abgeschlossen wird oder wenn ein anderer als der ursprünglich vorgesehene Hauptvertrag zustande kommt, der mit dem angestrebten Geschäft identisch ist oder in seinem wirtschaftlichen Erfolg nur unwesentlich von dem angestrebten Geschäft abweicht. Der Provisionsanspruch entsteht u. a. bei Kauf statt Miete und umgekehrt, Erbbaurecht statt Kauf sowie Tausch statt Kauf oder Miete.
5. Der Provisionsanspruch von apollo wird bei Abschluss des Hauptvertrages fällig.
6. Ein Provisionsanspruch steht apollo auch dann zu, wenn im zeitlichen oder wirtschaftlichen Zusammenhang mit dem ersten von uns vermittelten bzw. nachgewiesenen Vertrag weitere vertragliche Vereinbarungen zwischen Ihnen und Ihrem Auftraggeber Zustandekommen, die ihre Grundlage in dem zwischen uns abgeschlossenen Maklervertrag finden.

6. Provision

Zwischen dem Auftraggeber und apollo werden folgende Provisionssätze für Nachweis und/oder Vermittlungen vereinbart:

1. Kauf von gewerblich genutzten Objekten

Im Falle eines Objektankaufes oder dem Kauf von Unternehmen bzw. Unternehmensanteilen basiert die zu zahlende Provision auf dem beurkundeten Gesamtkaufpreis sowie allen damit in Verbindung stehenden Nebenleistungen. Die Berechnungsgrößen für die Provision gegenüber dem Käufer lauten wie folgt: Bis zu einem Kaufpreis von € 5,0 Mio. 5 %, über € 5,0 Mio. bis € 20,0 Mio. 4 % und bei Werten über € 20,0 Mio. 3 %. Bei der Ausübung einer vereinbarten Option mehr Flächen zu erwerben, zahlt der Käufer die Provision für die Mehrflächen zum Zeitpunkt der Ausübung in der beschriebenen Höhe.

2. Vermietung und Verpachtung gewerblicher Flächen:

- für Büro- und Industrieflächen beträgt die Provision 3,0 Monatsmieten zuzüglich Neben- und Betriebskosten bei Verträgen bis zu 5 Jahren.
- bei Verkaufsf lächen beträgt die Provision 3,5 Monatsmieten zuzüglich Neben- und Betriebskosten bei Verträgen bis zu 5 Jahren.
- die Provisionssätze erhöhen sich um 0,5 Monatsmieten zuzüglich anteiliger Neben- und Betriebskosten für Mietverträge, die länger als 5 Jahre abgeschlossen worden sind.
- enthalten die Miet- oder Pachtverträge Optionen für die Verlängerung der Miet- oder Pachtzeit und / oder Vormieterrechte, so erhöht sich die Provision jeweils um 0,5 Monatsmieten zuzüglich Neben- und Betriebskosten je Option und Vormieterrecht.
- enthält der Miet- oder Pachtvertrag die Option, zusätzliche Flächen anzumieten bzw. anzupachten, wird die Provision für die zusätzlichen Flächen bei Ausübung der Option gemäß 6.2.1 bis 6.2.4 fällig.

3. As well as brokering services, apollo also provides other services on the basis of these General Terms and Conditions. These services are governed by individual contracts and invoiced separately.

5. Origin and due date of entitlement to commission

1. The entitlement to commission of apollo becomes due as soon as a main contract is concluded based on its proof or brokering. For the entitlement to commission to arise, the activity of apollo does not need to be the only cause of the conclusion of the main contract; its being a concurrent cause is sufficient.
2. If a brokerage agreement has been concluded with only one party for the brokerage of a purchase contract of an apartment or a single-family house, the other party (as far as it is a consumer) can be contractually obligated to pay a maximum of 50% of the brokerage fee. The claim is only due when the assumption of the brokerage fee has been agreed to and apollo's contractual partner has provided proof that its own share has been paid.
3. The entitlement to commission of apollo remains even if the main contract already concluded is subsequently repealed by the clients by mutual consent.
4. The entitlement to commission also arises if a main contract is concluded that deviates from the transaction originally proven or brokered by apollo but that is equivalent in economic terms. In particular, a contract is considered equivalent in economic terms if the main contract is concluded with conditions that deviate from the services of apollo, or if a different contract from the main contract originally planned is implemented and this different contract is identical to the intended transaction or its economic success deviates only insignificantly from the intended transaction. The entitlement to commission arises in the event of purchase instead of rental and vice versa, leasehold instead of purchase, and exchange instead of purchase or rental.
5. The entitlement to commission of apollo is due upon the conclusion of the main contract.
6. We are also entitled to commission if, with a temporal or economic connection with the first contract brokered or verified by us, further contractual agreements between you and your client arise that are based on the brokerage contract concluded between us.

6. Commission

The following rates of commission for verification and/or brokerage are agreed between the client and apollo:

1. Purchase of commercially used properties:

In the case of purchase of a property, company or company shares, the commission due is based on the certified total purchase cost and all supplementary services connected with it. The calculation parameters for the commission from the purchaser are as follows: up to a purchase price of EUR 5.0 million: 5 %; more than EUR 5.0 million to EUR 20.0 million: 4 %; more than EUR 20.0 million: 3 %. Where an agreed option to purchase more space is exercised, the purchaser shall pay the commission for the additional space at the time of exercising and in the amount described.

2. Letting and leasing of commercial space:

- for office and industrial space the commission is 3.0 months' rent plus ancillary and operating costs for contracts of up to 5 years.
- for retail space the commission is 3.5 months' rent plus ancillary and operating costs for contracts of up to 5 years.
- for rental contracts concluded for more than 5 years, the rates of commission increase by 0.5 months' rent plus pro rata ancillary and operating costs.
- where rental or leasing contracts include options for extending the rental or leasing period and/or preferential rental rights, the commission increases by 0.5 months' rent in each case plus ancillary and operating costs for each option and preferential rental right.
- where the rental or leasing contract contains the option of renting or leasing additional space, the commission for the additional space is due in accordance with 5.2.1 to 5.2.4 when the option is exercised.

- vereinbarte mietfreie Zeiten oder sonstige vermiererseitige Zuwendungen sind grundsätzlich für die Provisionsberechnung unbeachtlich. Bei einem Staffelmietpreisvertrag gilt die durchschnittliche Monatsmiete, bezogen auf die Gesamtfestlaufzeit des Vertrages, ebenfalls zuzüglich Neben- und Betriebskosten als Berechnungsgrundlage.
- bei Abstandszahlungen, Ablösungen für Rechte und Ansprüche, Einrichtungsgegenstände, Waren, Kundenstämme usw. entsteht eine zusätzliche Provision in Höhe von 5 % (beispielsweise der Abstandszahlung oder des Wertes der Einrichtungsgegenstände).

3. Kauf von wohnwirtschaftlich genutzten Objekten

Bei An- und Verkauf von Haus- und Grundbesitz sowie Teileigentum in der Summe 6 % des vertraglich vereinbarten Gesamtkaufpreises. Tritt der Käufer nicht gewerblich auf, werden die Parteien jeweils hälftig den prozentualen Anteil übernehmen. Voraussetzung ist, dass apollo mit beiden Parteien je einen provisionspflichtigen Maklervertrag über denselben Anteil schließt.

Wird nur mit einer Partei ein Vertrag geschlossen, muss diese Vertragspartei zur Zahlung mindestens der Hälfte der Summe verpflichtet bleiben. Eine Verpflichtung der gegnerischen Partei zur Übernahme der Maklerprovision ist nur bis zu dieser Grenze zulässig. In diesem Fall ist die Zahlung der gegnerischen Partei erst fällig, wenn die Vertragspartei die Zahlung des eigenen Anteils an apollo nachgewiesen hat.

Ist der Käufer nicht Verbraucher, können andere schriftliche Vereinbarungen getroffen werden.

4. Vermietung und Verpachtung von wohnwirtschaftlich genutzten Flächen:

4.1 Bei Vermietung oder Verpachtung von Wohnraum, jedoch nicht für Mieter unter Beachtung des § 2, Gesetz zur Regelung der Wohnungsvermittlung (Bestellerprinzip).

4.2 Vermietung von Wohnraum

Für die Vermittlung oder den Nachweis berechnet der Makler dem Vertragspartner, der ihn mit der Vermittlung beauftragt hat, eine Provision. Diese beträgt, sofern nicht zwischen dem Auftraggeber und dem Makler andere Provisionssätze schriftlich vereinbart worden sind, bei Wohnraummietverträgen 2,0 Netto-Monatsmieten vom jeweiligen Auftraggeber. Im Zweifel hat der Eigentümer die Provision zu leisten.

4.3 Sonstige Zahlungen

Bei Abstandszahlungen, Ablösungen für Rechte und Ansprüche, Einrichtungsgegenstände, Waren, Kundenstamm, etc. vom jeweiligen Wert unabhängig von der Mietvertragsprovision 3 % vom Mieter / Pächter.

Wird ein durch uns vermitteltes und/oder nachgewiesenes Objekt zunächst gemietet oder gepachtet, danach jedoch gekauft, so ist hierfür Käuferprovision zu zahlen, abzüglich der bereits geleisteten Mieterprovision.

5. Erbbaurecht

Bei der Bestellung bzw. Übertragung von Erbbaurechten beträgt die Provision 6 % des Vertragswertes, zahlbar durch den Erbbaurechtsnehmer. Ist ein solcher nicht vereinbart, tritt an dessen Stelle nach unserer Wahl entweder der 25-fache Jahreserbbauzins oder der zu errechnende Kapitalbarwert des Erbbaurechtes. Bei der Berechnung des Kapitalbarwertes ist der marktübliche Effektivzinssatz für Hypothekendarlehen mit einer Zinsfestschreibung von 10 Jahren bei 100 % Auszahlung anzusetzen.

6. Vorkaufsrecht

Bei der Vereinbarung von Vorkaufsrechten beträgt die Provision 1 % des Verkehrswertes des Grundstückes, zahlbar durch den Vorkaufsberechtigten.

Die gesamten Provisionen verstehen sich jeweils zuzüglich Umsatzsteuer in der gesetzlich vorgeschriebenen Höhe.

- agreed rent-free periods or other gratuities on the part of the landlord are generally irrelevant to the calculation of commission. In the case of a graduated rental price contract, the average monthly rent over the total fixed period of the contract, plus ancillary and operating costs, shall serve as the basis for calculation.

- in the case of indemnity payments, repayments for rights and entitlements, furnishings, goods, customer bases etc., additional commission of 5 % (for example of the indemnity payment or the value of the furnishings) is due.

2. Purchase of properties used for residential purposes:

When purchasing and selling houses, land and part-owned property, 6 % of the contractually agreed total purchase price. If the purchaser is not commercially active, the parties shall each take on half of the percentage share. The prerequisite is that apollo concludes a commissionable brokerage contract with both parties for the same share.

If a contract is only concluded with one party, this contractual party must remain obliged to pay at least half of the total. The opposing party can only be obligated to take over the broker's commission up to this limit. In this case, the payment of the opposing party only becomes due once the contractual party has proved the payment of its own share to apollo.

If the purchaser is not the consumer, other written agreements can be made.

4. Letting and leasing of properties used for residential purposes:

4.1 When letting or leasing residential space, but not for tenants taking into account § 2 of the German Law Governing Housing Brokerage [Gesetz zur Regelung der Wohnungsvermittlung] (ordering principle).

4.2 Letting of residential space

For brokerage or verification, the broker calculates a commission for the contractual partner that ordered the brokerage. Unless different rates of commission have been agreed in writing between the client and the broker, for rental contracts for residential space this amounts to 2.0 net months' rent from the respective client. In case of doubt, the owner shall pay the commission.

4.3 Other payments

In the case of indemnity payments, repayments for rights and entitlements, furnishings, goods, customer base etc., the tenant/lessee pays 3 % of the respective value, irrespective of the commission outlined in the rental contract.

If a property brokered and/or verified by us is initially let or leased but subsequently purchased, buyer's commission less the already paid lessee's commission must be paid.

5. Leasehold

Where leaseholds are ordered or transferred, the commission is 6 % of the contractual value, payable by the leasehold recipient. Unless otherwise agreed, this shall be our choice of 25 times the annual ground rent or the calculated capital cash value of the leasehold. The current effective interest rate for ten-year fixed rate mortgages with 100 % payout shall be used to calculate the capital cash value.

6. Right of first refusal

Where rights of first refusal are agreed, the commission is 1 % of the market value of the plot, payable by the holder of the right of first refusal.

The total commission does not include statutory value-added tax.

7. Obliegenheiten des Auftraggebers

1. Gibt der Auftraggeber die von apollo erhaltenen Informationen über den Nachweis einer Vertragsabschlussgelegenheit an einen Dritten weiter und kommt ein Hauptvertrag mit diesem zustande, so ist der Auftraggeber gegenüber der apollo zur Provisionszahlung verpflichtet. Der Auftraggeber ist gehalten, sämtliche von apollo erhaltenen Informationen, Angebote etc. vertraulich zu behandeln.
2. Ist dem Auftraggeber die durch uns nachgewiesene Gelegenheit zum Abschluss eines Vertrages bereits bekannt, ist er verpflichtet, dies unverzüglich apollo mitzuteilen. Andernfalls ist in jedem Fall bei Abschluss eines Vertrages über das nachgewiesene Objekt eine Provision gemäß Punkt 6 zu zahlen.

8. Beauftragung durch Dritte

Die apollo ist berechtigt, auch für den anderen Vertragsteil des Hauptvertrages entgeltlich oder unentgeltlich tätig zu werden. Die apollo wird in diesem Fall ihre Tätigkeit in unparteiischer und pflichtgemäßer Weise ausüben.

9. Datenschutz

Der Auftraggeber erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass apollo zur Erfüllung dieses Vertrages befugt ist, die notwendigen persönlichen Daten des Auftraggebers entsprechend der hier beigefügten Anlage „Datenverarbeitung allgemeine Informationspflichten“ zu verarbeiten.

10. Wirksamkeit der Geschäftsbedingungen

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen unwirksam oder nichtig sein, so wird davon die Rechtsverbindlichkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die deutsche Version ist bei Widersprüchen die maßgebliche.

11. Geldwäschegesetz (GWG)

apollo als Immobilienberater und Mitglied der Legal & Compliance Initiative ist aufgrund des Geldwäschegesetzes verpflichtet, bestimmte Informationen über ihre Geschäftspartner sowie deren Vertragspartner einzuholen, um die erforderliche Transparenz im Geschäftsverkehr zu gewährleisten. Unsere Kunden sowie deren Vertragspartner wiederum sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Auskünfte wahrheitsgemäß zu erteilen. Die Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben wird durch die zuständigen Aufsichtsbehörden verstärkt kontrolliert.

12. Gerichtsstand

Im vollkaufmännischen Geschäftsverkehr wird als Gerichtsstand Frankfurt am Main vereinbart.

13. Streitbeilegung in Verbrauchersachen

apollo nimmt in Verbrauchersachen an Streitbelegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle nicht teil.

7. Obligations of the client

1. Where the client passes on to a third party the information on the verification of a matter regarding contract conclusion received from apollo and a main contract arises with them, the client is obligated to pay commission to apollo. The client is obligated to maintain confidentiality regarding all information, services etc. received from apollo.
2. Where the client is already aware of the opportunity for conclusion of a contract verified by us, the client is obligated to inform apollo of this immediately. Otherwise, commission in accordance with Section 6 is payable in every case upon conclusion of a contract regarding the verified property.

8. Commissioning by third parties

apollo is also entitled to act for the other contractual party of the main contract with or without payment. In this case, apollo shall conduct its activity impartially and conscientiously.

9. Data protection

The client explicitly declares their agreement that, in order to fulfil this contract, apollo is authorised to process the necessary personal data of the client in accordance with the annex "General Information Obligations for Data Processing" attached.

10. Effectiveness of the Terms and Conditions

Should individual provisions of these General Terms and Conditions be ineffective or void, this shall not affect the legal validity of the remaining provisions. The German version is the authoritative one in case of contradictions.

11. Money Laundering Act (GwG)

As a property consultant and a member of the Legal & Compliance Initiative, apollo is obliged by the Money Laundering Act to gather certain information on its business partners and their contractual partners in order to guarantee the required level of transparency in business transactions. In turn, our customers and their contractual partners are legally obliged to provide this information in a truthful manner. The adherence to legal requirements is enforced by increasingly strict checks by the responsible authorities.

12. Place of jurisdiction

Frankfurt am Main is agreed as place of jurisdiction for all commercial transactions.

13. Dispute resolution in consumer matters

In consumer matters, apollo shall not take part in dispute resolution proceedings before a consumer arbitration board.

Anlage Datenverarbeitung allgemeine Informationspflichten

Annex: General Information Obligations for Data Processing

apollo gibt nachfolgende, die sich aus den Art. 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) ergebenden, Hinweise zur Datenverarbeitung.

Below, apollo provides information regarding data processing based on Art. 13 and 14 of the General Data Protection Regulation (GDPR).

1. Verantwortlich und Datenschutzbeauftragter

Diese Datenschutzhinweise gelten für die Datenverarbeitung durch die apollo, Schillerstraße 20, 60313 Frankfurt am Main, Deutschland, E-Mail: info@nai-apollo.de, Telefon: 069 970 50 50, Fax 069 970 50 55.

Der betriebliche Datenschutzbeauftragte der apollo, der für die Verarbeitung verantwortlich ist, heißt:

Carsten Jockel
Senpro IT GmbH
An der Kirche 2
35463 Fernwald (Deutschland)
Tel.: +49 (0)6404 658 03 51

E-Mail: datenschutz@nai-apollo.de

Website: www.senpro.de

und

Diese Datenschutzhinweise gelten für die Datenverarbeitung durch die BBI Immobilien GmbH, Kurfürstendamm 178-179, 10707 Berlin, Deutschland.

Der betriebliche Datenschutzbeauftragte der BBI Immobilien GmbH, der für die Verarbeitung verantwortlich ist, heißt:

Andrea Johns
Johns Datenschutz UG
An der Kolonnade 11
10117 Berlin (Deutschland)
Tel.: +49 (0)30 20 63 07 94

E-Mail: datenschutz@nai-apollo.de

Gemeinsam – apollo - genannt

2. Erhebung/Speicherung personenbezogener Daten sowie Art und Zweck und deren Verwendung

Mit der Akquise, Verhandlung, dem Abschluss oder der Erfüllung des oben genannten Vertrages erhebt die apollo folgende Daten und Informationen:

Anrede, Vorname, Nachname, eine gültige E-Mail-Adresse, Anschrift, Telefonnummer (Festnetz und/oder Mobilfunk) sowie Informationen, die für die Akquise, Verhandlung, den Abschluss oder die Erfüllung des oben genannten Vertrages notwendig sind.

Die Erhebung dieser Daten erfolgt, um den Auftraggeber als solchen identifizieren zu können, um ihn angemessen im Rahmen des Vertrages beraten zu können, zur Korrespondenz mit dem Auftraggeber, Subunternehmern, Kooperations- und anderen Geschäftspartnern sowie gegebenenfalls auch Behörden, zur Rechnungsstellung sowie auch zur Abwicklung des jeweiligen Vertrages. Der Gegenstand der Datenverwendung der apollo bezieht sich dabei immer ausschließlich auf den immobilienwirtschaftlichen Unternehmensgegenstand, nämlich den Ankauf, die Vermietung, die Vermittlung, den Um- und Ausbau sowie die Verwaltung, das Management, die Bewertung und die Veräußerung in immobilienwirtschaftlichen Angelegenheiten im Büro und Einzelhandel, in den Bereichen Industrie und Logistik sowie im Bereich Wohnen.

Die Datenverarbeitung erfolgt auf Anfrage des Auftraggebers und ist nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b DSGVO zu den genannten Zwecken für die angemessene Bearbeitung des oben genannten Vertrages und für die beiderseitige Erfüllung von Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis erforderlich.

Die im Zusammenhang mit dem oben genannten Vertrag erhobenen, personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht aufbewahrt, die sich insbesondere aus dem Handelsgesetzbuch HGB und/oder der Abgabenordnung AO ergibt, es sei denn, dass sich auf Grund von Steuer- und Handelsrechtlichen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten eine längere Pflicht zur Speicherung ergibt oder der Auftraggeber in eine darüber hinausgehende Speicherung nach Artikel 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DSGVO eingewilligt hat.

1. Controller and data protection officer

This data protection information applies to data processing by apollo, Schillerstraße 20, 60313 Frankfurt am Main, Germany; email: info@nai-apollo.de; tel.: +49 (0)69 970 50 50; fax +49 (0)69 970 50 55.

The data protection officer of apollo who is responsible for processing is:

Carsten Jockel
Senpro IT GmbH
An der Kirche 2
35463 Fernwald (Germany)
Tel.: +49 (0)6404 658 03 51

email: datenschutz@nai-apollo.de

Website: www.senpro.de

and

This data protection information applies to data processing by BBI Immobilien GmbH, Kurfürstendamm 178-179, 10707 Berlin, Germany.

The data protection officer of BBI Immobilien GmbH who is responsible for processing is:

Andrea Johns
Johns Datenschutz UG
An der Kolonnade 11
10117 Berlin (Deutschland)
Tel.: +49 (0)30 20 63 07 94

E-Mail: datenschutz@nai-apollo.de

Collectively named - apollo -

2. Collection/storage of personal data and type and purpose of use

Upon acquisition, negotiation, conclusion or fulfilment of the aforementioned contract, apollo shall collect the following data and information:

Title, first name, last name, a valid email address, postal address, telephone number (landline and/or mobile) and information necessary for acquisition, negotiation, conclusion or fulfilment of the aforementioned contract.

This data is collected in order to enable the client to be identified as such, so that they can be advised appropriately under the contract, for correspondence with the client, sub-contractors, cooperation partners, business partners and, if applicable, authorities, for invoicing, and for executing the respective contract. The object of data use by apollo always relates exclusively to the business purpose of the company in real estate, namely purchase, rental, brokering, renovation, extension, administration, management, valuation and sale in real estate matters in office and retail, in industry and logistics, and in the residential segment.

Data processing is conducted at the request of the client and is required in accordance with Art. 6 Para. 1 Sentence 1 lit. b GDPR for the purposes mentioned for the proper execution of the aforementioned contract and for fulfilment of obligations from the contractual relationship on both sides.

The personal data collected in connection with the aforementioned contract shall be stored until the expiry of the statutory storage period, in particular that resulting from the German Commercial Code (HGB) and/or the German General Fiscal Code (AO), unless storage and documentation obligations resulting from tax or commercial law provide for a longer storage obligation or the client has given permission for additional storage in accordance with Art. 6 Para. 1 Sentence 1 lit. a GDPR.

3. Weitergabe von Daten an Dritte

Eine Übermittlung der persönlichen Daten des Auftraggebers an Dritte zu anderen als den im Folgenden aufgeführten Zwecken findet nicht statt.

Soweit dies nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b DSGVO für die Durchführung des oben genannten Vertragsverhältnisses mit dem Auftraggeber erforderlich ist, werden die personenbezogenen Daten des Auftraggebers an Dritte weitergegeben. Hierzu gehört insbesondere die Weitergabe an andere Auftraggeber, Subunternehmer, Kooperations- und andere Geschäftspartner oder auch an entsprechende Behörden. Die weitergegebenen Daten dürfen von den Dritten ausschließlich zu den genannten Zwecken verwendet werden.

4. Betroffenenrechte

Der Auftraggeber hat folgende Rechte:

- die einmal erteilte Einwilligung jederzeit gegenüber der apollo zu widerrufen. Dies hat zur Folge, dass die Datenverarbeitung, die auf dieser Einwilligung beruhte, für die Zukunft nicht mehr fortgeführt werden darf (Art. 7 Abs. 3 DSGVO);
- Auskunft zu verlangen über die von der apollo verarbeiteten, personenbezogenen Daten des Auftraggebers. Insbesondere kann der Auftraggeber Auskunft über die Verarbeitungszwecke, die Kategorie der personenbezogenen Daten, die Kategorien von Empfängern, gegenüber denen die Daten offengelegt wurden oder werden, die geplante Speicherdauer, das Bestehen eines Rechts auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung oder Widerspruch, das Bestehen eines Beschwerderechts, die Herkunft der Daten, sofern diese nicht bei der apollo erhoben wurden sowie über das Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung einschließlich „Profiling“ und gegebenenfalls aussagekräftigen Informationen zu deren Einzelheiten verlangen (Art. 15 DSGVO);
- unverzüglich die Berichtigung unrichtiger oder Vervollständigung der vom Auftraggeber bei der apollo gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen (Art. 16 DSGVO);
- die Löschung der bei der apollo gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit nicht die Verarbeitung zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information, zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, aus Gründen des öffentlichen Interesses oder auch zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist (Art. 17 DSGVO);
- die Einschränkung der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit die Richtigkeit der Daten von dem Auftraggeber bestritten wird, die Verarbeitung unrechtmäßig ist, der Auftraggeber deren Löschung ablehnt und die apollo die Daten nicht mehr benötigt, der Auftraggeber sie jedoch zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigt oder der Auftraggeber gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt hat (Art. 18 DSGVO);
- die personenbezogenen Daten des Auftraggebers, die der Auftraggeber der apollo bereitgestellt hat, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen (Art. 20 DSGVO) und
- sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. In der Regel kann der Auftraggeber sich dabei an die Aufsichtsbehörde seines üblichen Aufenthaltsortes/-sitzes oder des Geschäftssitzes der apollo wenden (Art. 77 DSGVO).

5. Widerspruchsrecht

Sofern die personenbezogenen Daten des Auftraggebers auf Grundlage von berechtigten Interessen gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f DSGVO verarbeitet werden, hat der Auftraggeber das Recht, gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung der personenbezogenen Daten einzulegen, soweit dafür Gründe vorliegen, die sich aus der besonderen Situation des Auftraggebers ergeben.

Möchte der Auftraggeber von seinem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, genügt eine E-Mail an datenschutz@nai-apollo.de.

3. Disclosure of data to third parties

The personal data of the client shall not be disclosed to third parties for purposes other than those listed below.

The personal data of the client shall be disclosed to third parties where required for execution of the aforementioned contractual relationship with the client in accordance with Art. 6 Para. 1 Sentence 1 lit. b GDPR. This includes in particular disclosure to other contractors, sub-contractors, cooperation partners, business partners and relevant authorities. The disclosed data must be used by the third parties exclusively for the named purposes.

4. Rights of affected parties

The client has the following rights:

- The right to withdraw permission once given to apollo at any time. This will result in the data processing based on this permission no longer being permitted in the future (Art. 7 Para. 3 GDPR);
- The right to request information about the personal data of the client processed by apollo. In particular, the client can demand information on the purposes of processing, the category of personal data, the categories of recipients to whom the data is or was disclosed, the planned storage period, the existence of a right to rectification, erasure, restriction of processing or objection, the existence of a right to complain, the source of the data if not collected from apollo, and the existence of automated decision-making including “profiling” and meaningful information on its details, if applicable (Art. 15 GDPR);
- The right to demand immediate correction (if incorrect) or completion of personal data of the client stored by apollo (Art. 16 GDPR);
- The right to demand erasure of the personal data stored by apollo, unless its processing is required for exercising the right to free expression of opinion and information, to fulfil a statutory obligation, for reasons of public interest, or for the assertion, exercising or defence of legal claims (Art. 17 GDPR);
- The right to demand the restriction of processing of personal data where the accuracy of the data is contested by the client, the processing is unlawful, the client rejects its erasure and apollo no longer requires the data, but the client requires it for the assertion, exercising or defence of legal claims, or the client has objected to processing in accordance with Art. 21 GDPR (Art. 18 GDPR);
- The right to demand that the personal data of the client provided by the client to apollo is received in a structured, commonly used and machine-readable format or transmitted to another controller (Art. 20 GDPR).
- The right to complain to a supervisory authority. The client can generally contact the supervisory authority at their usual place of residence or the place of business of apollo (Art. 77 GDPR).

5. Right to object

Where the personal data of the client is processed on the basis of legitimate interests in accordance with Art. 6 Para. 1 Sentence 1 lit. f GDPR, the client has the right to object to the processing of the personal data in accordance with Art. 21 GDPR where reasons exist that result from the particular situation of the client.

Should the client wish to use their right to object, an email to datenschutz@nai-apollo.de is sufficient.